



20405 SW 95th Ave, Tualatin, OR 97062
<http://www.ttsd.k12.or.us/tualatin-elementary>

Sr. Jamie Kingery, Director 503.431.4800
Septiembre 30, 2011

Desde la Oficina del Director:

Fue un gran éxito la Noche de Bienvenida a los Padres (Back to School Night), me agradó mucho conocer a muchos de ustedes esa noche. También fue importante para mí darles la información de la última versión del logo de la escuela del oso negro (black bear). También les estoy agradecido por darme su opinión de cómo mejorar " Back to School Night" el próximo año. Juntos ya hemos trabajado 3 semanas. Las maestras y estudiantes ya están en sus rutinas de clase, en sus grupos de lectura, de matemáticas, de ciencias y continuamos aprendiendo de las expectativas de clase. Por favor continúe leyendo la información acerca de las ausencias y tardías a la escuela, también enviamos los folletos para las clases de TEAF.

AUSENCIAS: Por favor de llamar la línea de ausencias cuando sus hijos van a estar ausentes o llegar tarde (503)431-4770 Puede dejar la información en español y seguir las direcciones de la línea automática. Si usted no llama, el sistema de la línea automática va a llamar a su casa para decirles que sus hijos no están en la escuela. Este sistema nos ayuda a mantener comunicación con las familias y asegurarnos de que sus hijos están sanos y salvos.

TARDÍAS: Por favor de recordar que las clases empiezan a las 8:20 a.m. cada día. Una de las metas de la escuela es tener máximo tiempo instruccional en la clase. Cuando su niño está a tiempo TODOS GANAN – su hijo ya está listo para aprender, los maestros pueden enseñar sin interrupciones y las clases empiezan a tiempo. Gracias por ayudar a sus niños a que lleguen a tiempo todos los días.

TEAF: Fundación de Arte de la Escuela Tualatin, este es un programa de arte que ofrecemos a todos los estudiantes después de la escuela. Este programa empezó hace 11 años, el sueño nuestro es de ofrecer experiencias a los estudiantes que no tienen la oportunidad de participar en clases o deportes. Las clases de TEAF son a precios convenientes para las familias de todo nivel de ingresos. Estas clases las podemos proporcionar por medio de donaciones y el mantenimiento de peticiones de organizaciones.. Aproximadamente 350 estudiantes pueden participar por lo menos en una clase por año. Si usted quiere dar una donación para mantener este programa por favor de contactar Lois Haag al 503-431-4804 or lhaag@ttsdk12.or.us

Queremos reconocer a todas las personas con sus donaciones a través del año. Gracias por todo su apoyo !

GOOGLE APPS PARA EDUCACIÓN: A partir de este año el distrito de Tigard-Tualatin está dándole la oportunidad a los estudiantes de los grados 3-12 de usar Google Apps for Education para hacer trabajos de clase.. Este es un programa gratis, flexible, seguro y eficaz para las escuelas y clases. Para poder participar, estamos enviando una aplicación de permiso, ésta debe de estar firmada por los padres. Si desea hacerlo por medio de correo electrónico al <http://www.ttsd.k12.or.us/google> para cualquiera de nuestras escuelas. Estaremos recolectando los permisos y los estudiantes pueden demostrar a sus padres sus cuentas durante Setiembre.

TTSD Google FAQ site:

<https://sites.google.com/a/ttsd.k12.or.us/technology-for-parents/home/google-apps-faq>

- *Google's Google Apps for Education:*
<http://www.google.com/apps/intl/en/edu/k12.html>
- *National Educational Technology Standards for Students:* <http://www.iste.org/standards/nets-for-students/nets-student-standards-2007.aspx>

Padres de familia, si usted viene a recoger a sus hijos y se espera en la rotonda, por favor de estar sentados en las gradas lo más posible. La rotonda es un lugar muy ocupado especialmente a la salida de la escuela y necesitamos que el tráfico de la gente sea más fluido. Gracias!

-Sr. Jamie Kingery

~ Mensajes desde la oficina ~

- 1) Para minimizar interrupciones, por favor asegúrese de que su hijo sepa cómo llegar a casa antes de venir a la escuela. Gracias por su asistencia.
- 2) **POR FAVOR** recuerden de llamar a nuestra línea de asistencia de 24 horas (503.431.4770) cuando sepa de que su hijo va a llegar tarde o estar ausente. De esta forma tomaremos la información y las llamadas automáticas no se tendrán que hacer.

Qualificacion de Maestros

Nuestra escuela recibe fondos federales para programas Titulo I que son parte de el Acto del 2001 Ningun Niño dejado atras. A travez del año escolar, seguiremos proveendoles de información importante acerca de esta ley y la educación de su niño. Usted tiene el derecho de solicitar información acerca de las cualificaciones profesionales de el maestro(s) del salon de su hijo. Si usted solicita esta información, la escuela le proveera con lo siguiente lo antes posible:

- Si el maestro ha llenado los requerimientos estatales de licencia para el nivel de grado y temas en las que el maestro esta proveendo instrucción
- Si los requerimientos de licencia del estado han sido revocados para el maestro por un tiempo temporal.
- El tipo de profesion de colegio de el maestro y el area de disciplina de cualquier graduado o certificado.
- Si su hijo esta recibiendo servicios de Titulo I de profesionales y, si es asi, sus cualificaciones.

Si usted gusta pedir esta informacion, por favor contacte a la oficina.



**EL DIA DE FOTOS YA
VIENE, ES OCTUBRE 4**

Almuerzos gratis y reducidos

Su hijo podría calificar para desayuno y almuerzo reducido. Por favor llene una forma confidencial en la oficina. Es importante contar el numero de estudiantes que califican, para asegurar que nuestra escuela y la comunidad reciban los recurson que se necesitan. Tambien, **familias deben volver a aplicar para almuerzos gratis o reducidos cada año.** Si su hijo ha sido aprobado para el año escolar 2010-2011, esta aplicación es solo Buena hasta el 1o de octubre de 2011. Familias deberán volver a aplicar si quieren que su hijo continúe recibiendo los beneficios. Las aplicaciones pueden ser recojidas en la oficina. Si tiene alguna pregunta, por favor comuníquese con Cathy Clark (503.431.4103) en la oficina de Servicios de Comida.

Recordatorio de Precios de Alimentos

Desayuno	\$1.55
Reducido	Gratis
Lonche	\$2.55
Reducido	\$.40
Leche	\$.55



Buenas Noticias de Titulo 1

Llamando a todos los voluntarios! Nuestros programas de intervencion de matematicas y lectura estan buscando personas que esten dispuestas a dar ayuda extra a estudiantes de uno a uno. Para nuestras intervenciones de matematicas, utilizamos un programa individual llamado Carnine para ayudar a los estudiantes aumentar su fluidez y confidencia con sus matematicas. Carnine introduce solo cuatro hechos por sesion, y no requiere ninguna instrucción detallada de parte de los voluntarios. Idealmente, nos gustaría ver nuestros grupos de Carnine recibir por lo menos dos sesiones a la semana. Para nuestras intervenciones de lectura, utilizamos un programa de fluidez de uno a uno llamado Leer Naturalmente. Idealmente, nos gustaría ver nuestro grupos de Leer Naturalmente recibir dos sesiones de uno a uno por semana. Los voluntarios no necesitan ser "expertos" en matematicas o lectura para ayudar en nuestros programas; nosotros les proveemos el entrenamiento necesario para trabajar con nuestros estudiantes!

Si usted esta dispuesto a ser voluntario por 30-60 minutos de su tiempo cada semana y esta dispuesto a venir por un corto entrenamiento y una junta informativa, por favor contacte Caitlyn Tucker al 503-431-4794 o ctucker1@tsd.k12.or.us. Estamos esperando empezar con estos programas de intervención durante las proximas semanas. Tenemos varios grupos que necesitan voluntarios. Nuestros estudiantes y personal apreciaran su apoyo y estaremos esperando trabajar con usted!

Noticias del Centro de Lectura

Hace poco tiempo que todos los estudiantes participaron en las pruebas de DIBELS que quiere decir indicadores de destrezas básicos de la lectura Esta prueba es una de las maneras que usamos en la escuela para medir el progreso de los estudiantes en la lectura. Esta prueba nos ayuda a identificar los estudiantes que beneficiaron de apoyo adicional en la clases de lectura proveido por el centro de lectura (Literacy Center). Referimos a este apoyo como intervenciones. Hacemos la prueba de IDELS en el otoño, el invierno, y en la primavera. La manera regular para todos es mandar a los padres una noticia de los resueltoos de la prueba de parte de la maestra de su hijo o hija. En este año escolar, las noticias seran un poco más tarde de en los años pasados porque el distrito has adoptado un proceso un poquito diferente que se llama DIBELS siguiente. Al corriente estams revisando la información para los padres para reflejar la prueba nueva por que los resultados son un poquito diferents. Pues, si tienes inter's en saber los resultasos más pronto puedes ponerse en contacto con la maestra de su hijo o hija. Si tienes preguntas sobre la prueba nueva, puedes ponerse en contacto con la especialista de lectura, Christy Shaver al número 503 431 4794 o por correo electronico, chsaver@tsd.k12.or.us

Telegrama de Papel!

Si a usted le gustaría recibir copias de PAPEL de el telegrama en vez de via email, por favor llame al a oficina de la escuela al 503.431.4800.

Fiesta de Trabajo del Jardín

Nuestra siguiente fiesta de trabajo del jardín sera ESTE domingo 2o de octubre de 1:00-4:00 p.m. Estaremos reconstruyendo nuestro recipiente de abono, entre otras cosas. Esperemos que muchos se unan a nosotros!!



Tualatin Elementary Sustainable Garden

Reunión de Padres Latinos

El primer miércoles de cada mes tenemos en la biblioteca de nuestra escuela una reunión de padres latinos. Este grupo se llama PaLa (padres latinos), y es para todos los padres de la escuela que tienen interés en la educación de sus hijos. Necesitamos el apoyo de todos los padres. También necesitamos unos padres y madres para ser los líderes del grupo. La dirección de este grupo necesita venir de los padres. No olvides la reunion, **miércoles, el 5 de octubre a las 6 de la noche en la biblioteca de nuestra escuela. Todos están invitados.**

Enlace Familiar

En la escuela primaria de Tualatin tenemos una enlace familiar, **Linda Muñoz Blackwood**. Puedes llamar a ella si tienes preguntas tocante los recursos de nuestra comunidad escolar o de nuestra comunidad de Tualatin. Puede ayudar a las familias con información de servicios medicales y dentales y otros servicios. Su número de teléfono es **503 431 4769**. Está disponible en el Gran Salón 1. Favor de pasar por la oficina cuando llegas a la escuela.

Actividades & Eventos

- 10/2 Fiesta de trabajo del jardín, 1:00-4:00 p.m.
- 10/4 Día de Fotos de otoño
Junta del PTA en la librería, 7:00-8:30 p.m.
- 10/5 Junta de PaLa en la librería, 6:00-7:00 p.m.
- 10/7 Carrera de Diversión (ver detalles abajo) 8:35 a.m.-1:45 p.m.
- 10/21-23 Arte en los Suburbios en Alberta Rider

Scrip ha Llegado!

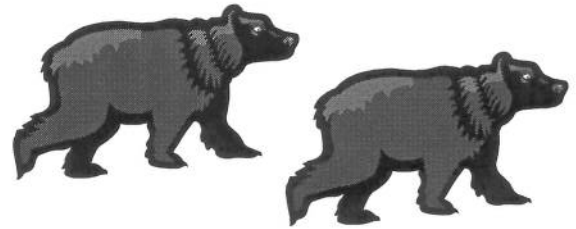
Que es Scrip? Scrip es una recaudación de fondos que toma ventaja de compras de cada día sin extra costo para usted. Son tarjetas de regalo y certificados que usted compra de la forma de orden de Scrip para el uso de sus necesidades de compra semanales: alimentos, cenas fuera de casa, entretenimiento, mejora del hogar, etc. Nosotros recibimos 2%- 43% de regreso del vendedor para nuestra escuela, sin costo alguno para usted. La proxima orden es este lunes 3 de octubre. Las ordenes se tomara hasta las 2:30pm en la oficina el lunes y usted recibirá su orden el jueves en la tarde. Sientase libre de contactar a Angela con cualquier pregunta: angelatyler7@yahoo.com

CARRERA DE OSO DE DIVERSION!!

LA CARRERA DE OSO DE DIVERSION ES ESTE 7 DE OCTUBRE!!

La carrera de diversión es nuestra MAYOR recaudacion de el otono. Los sobres de La carrera de Diversion se mandarán a casa con los estudiantes el 9/23 y se vencen el dia 10/7. Los sobres se pueden regresar en la mesa de La Carrera de Diversion en la rotunda cada mañana entre 7:45 -8:20 a.m. Los listones para la carrera de maestros estaran a la venta antes de escuela cada mañana del Sept. 26 – Octubre 7 en la rotunda. Los listones cuestan 5 por \$1 o \$.25 centavos cada uno. Escoja a su favorito para ganar la carrera! ¿Sera ricitos de oro (Mr. Hill) o el oso negro (Mr. Kingery)? Horario del dia:

8:35-8:50	Mr. Kingery vs. Mr. Hill
9:00-9:25	Kinder
9:30-9:55	5º grado
10:30-10:55	1º grado
11:30-11:55	2º grado + clase de Mrs. Heath
12:30-12:55	4º grado
1:00-1:25	3º grado
1:30-1:45	Limpieza



Art in the BURBS

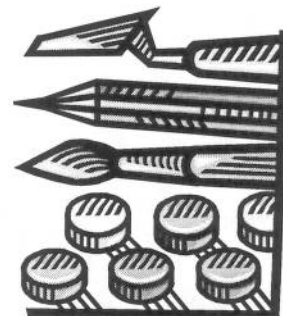
~ 21 a 23 octubre ~

Es esa época del año otra vez! El show the arte y venta de la fundación, Arte en los suburbios es del 21 al 23 de octubre en Alberta Rider. Nos da gran placer de donar el 20% de los ingresos del artista a fondo de las Artes y Música en las 15 Escuelas de Tigard Tualatin . Puede encontrar más información www.artintheburbs.or. Detalles:

Viernes, 21 de octubre, 3:00-9:00 p.m.

Sábado, 22 de octubre, 10:00 a.m.-5:00 p.m.

Domingo, 23 de octubre, 11:00 a.m.-5:00 p.m.





TUALATIN ELEMENTARY
RESPONSABILIDADES ACADEMICOS
2011-2012

del Estudiante
Yo prometo...

1. Hacer la tarea de la clase cada noche (a eso de 10 minutos para cada nivel del grado)
 - 10 minutos Kinder
 - 20 minutos primer grado
 - 30 minutos segundo grado
 - 40 minutos tercer grado
 - 50 minutos cuarto grado
 - 60 minutos quinto grado
 - Tarea significa actividades mandado por la maestra y muchas veces incluye leer cada noche en casa. Los padres también pueden leer con los hijos.
2. Hacer mi mejor trabajo en la escuela y en la casa.

Firma del estudiante _____

Responsabilidades de los Padres
Yo prometo . . .

1. Leer con mi hijo/a en la casa o encontrar otra persona que puede leer con mi hijo.
2. Dar apoyo a mi hijo en hacer su tarea y traer toda tarea completada a la escuela.
3. Comunicar con la maestra si tengo alguna preocupación (incluyendo demasiada o poca tarea o si la tarea es demasiada fácil o difícil).
4. Asegurar que mi hijo llega a la escuela a tiempo.

Firma del padre/madre _____

Responsabilidades de la maestra
Yo prometo . . .

1. Conocer los habilidades y destrezas de mis estudiantes y darles apoyo individual para ayudarles a tener éxito en la clase.
2. Planear medidas de lectura para darles instrucción individual.
3. Usar resultados de exámenes para planear instrucción que tiene sentido para toda la clase.
4. Que en la clase, estudiantes y sus familias pueden sentir sentimientos de respeto e inclusión.

Firma de la maestra _____

Responsabilidades de la Directora
Yo prometo . . .

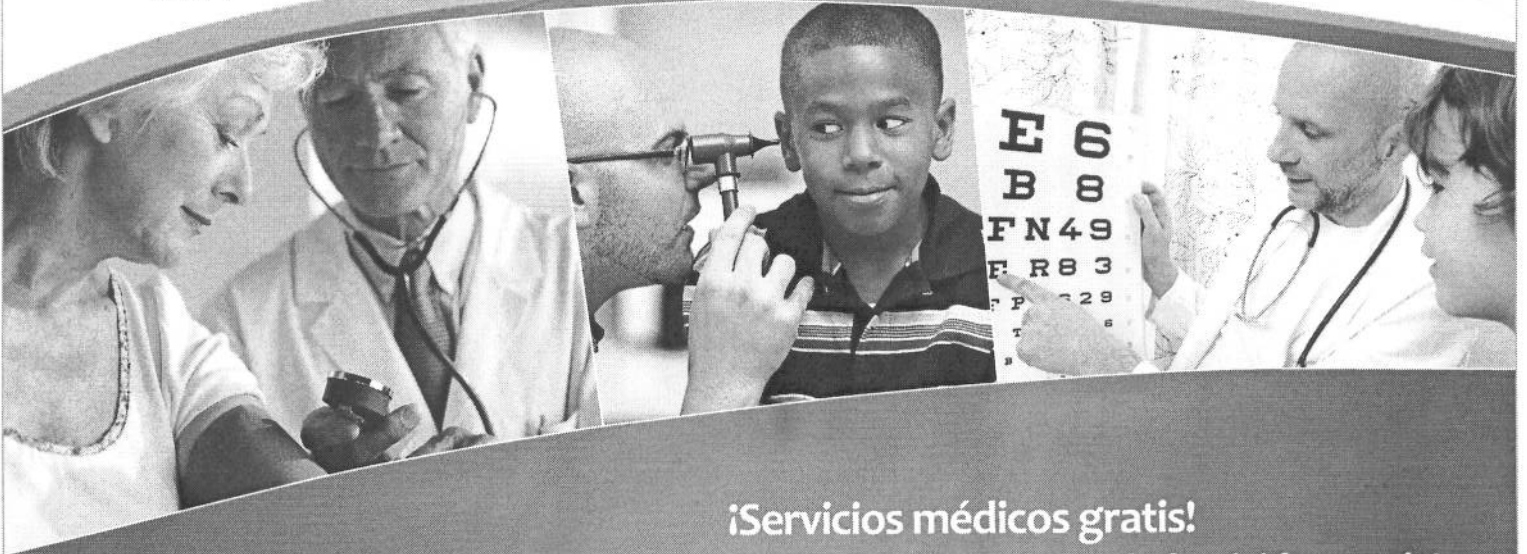
1. Dar apoyo a los programas académicos, en todos los niveles de grado a todas las clases.
2. Animar a todas las familias a estar involucrados en los programas de la escuela.
3. Dar apoyo a los maestros en alcanzar las metas académicas y de comportamiento de los estudiantes en la escuela.

Firma de la directora _____

Sábado
Oct. 8

Un Día de Clínica de Salud Gratis

¡Para toda la familia!



Sábado, Octubre 8
8 am - 3 pm

Tigard High School
9000 SW Durham Rd.

Para más información:

503-603-1585

¡Servicios médicos gratis!

¡Servicios dentales y de la visión gratis!

Estos servicios son ofrecidos a todas la familias del Distrito Escolar de Tigard-Tualatin.

Espacios limitados! Aproveche!
Se les atenderá en orden de llegada.

Almuerzo y cuidado de niños gratis.
Se habla español.

Organizado por Compassion Connect en asociación con TTSD Safe School/Healthy Students Initiative.



PROGRAMAS DE LA BIBLIOTECA PÚBLICA DE TUALATIN

Asegúrense de estar al tanto de los programas de la biblioteca pública "AFTERNOON ADVENTURES FOR KIDS". Estos programas se han desarrollado para los niños de Kinder - 5to. grado y el horario es para después de la escuela de 3:30-5:00p.m. Estos programas son GRATIS! Para más información visite www.tualatinlibrary.org.

ARTE:

Octubre 20-Noviembre 10

(Edades de 5-11 años) La registraci3n es requerida. Ha pensado usted como es que los artistas hacen los dibujos de los libros? Este programa ofrece t3cnicas usando autores de libros populares .Cada sesi3n introduce un concepto de arte, y sigue una historia para demostrarlo, los ni1os explorar3n su creatividad.

LECTURA:

Noviembre 1

(Edades 4-8 a1os) La registraci3n es requerida. Est3 aprendiendo a leer? Quiere practicar su habilidades en la lectura? Vengan a leer acerca de "Christopher the Dog". 3l es suave, blanco, y de tama1o mediano listo para escuchar su historia. Traiga su propio libro 3 escoge uno de la biblioteca.

LEGOS:

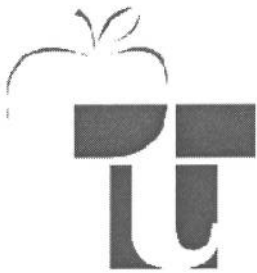
Octubre 13-Noviembre 17

(Edades 5-11 a1os) La registraci3n no es requerida .A trav3s de este programa esperamos desarrollar el entusiasmo e imaginaci3n de los ni1os mediante libros, y construyendo cosas con Legos. Vengan aprender t3cnica, conocer amigos y divertirse con Legos.

TIEMPO DE HADAS:

Octubre 13, Noviembre 17

(Edades: 3-8 a1os) Registraci3n no es requerida. Estamos celebrando el mes de la cosecha con un tema de hadas. Vengan vestidos en su disfraz favorito de pr3ncipe, princesa 3 bestia. Vamos a tener juegos, hacer trabajos de arte, y un baile la tarde del programa.



El 26 de septiembre 2011

Para: Todos los padres de familia y guardianes en el Distrito Escolar de Tigard-Tualatin

De: La administración del Distrito Escolar de Tigard-Tualatin

Asunto: Cambios al sistema de ayuda navideña para familias

Este año, la ayuda navideña para nuestras familias será coordinada de una manera distinta. En vez de venir de nuestras escuelas, la ayuda vendrá de grupos comunitarios e iglesias.

Las familias todavía deben aplicar para esta ayuda a través de sus escuelas primarias locales. (Para eliminar la duplicación de solicitudes, las familias cuyos estudiantes asisten a la escuela intermedia y/o secundaria también deben recoger y entregar sus solicitudes en su escuela primaria local. *No se proveerá solicitudes en las escuelas intermedias ni secundarias.*)

Las fechas límites para entregar las solicitudes varían según la escuela. La fecha límite más temprana es el 4 de noviembre, así que asegúrese de llenar una solicitud en su escuela primaria local lo más pronto posible. Los grupos comunitarios y las iglesias que están a cargo de la ayuda navideña están poniendo fechas límites tempranas para la entrega de solicitudes porque requiere mucho tiempo para coordinar el patrocinio.

Puede ser que los patrocinadores no acepten aplicaciones entregadas después de la fecha límite.

Si tiene alguna pregunta o si necesita ayuda para encontrar otros recursos comunitarios, por favor llame al Centro de Recursos Familiares de Tigard-Tualatin al 503-603-1585.

Apreciamos su paciencia mientras las iglesias y otros grupos toman la responsabilidad de coordinar la ayuda navideña.